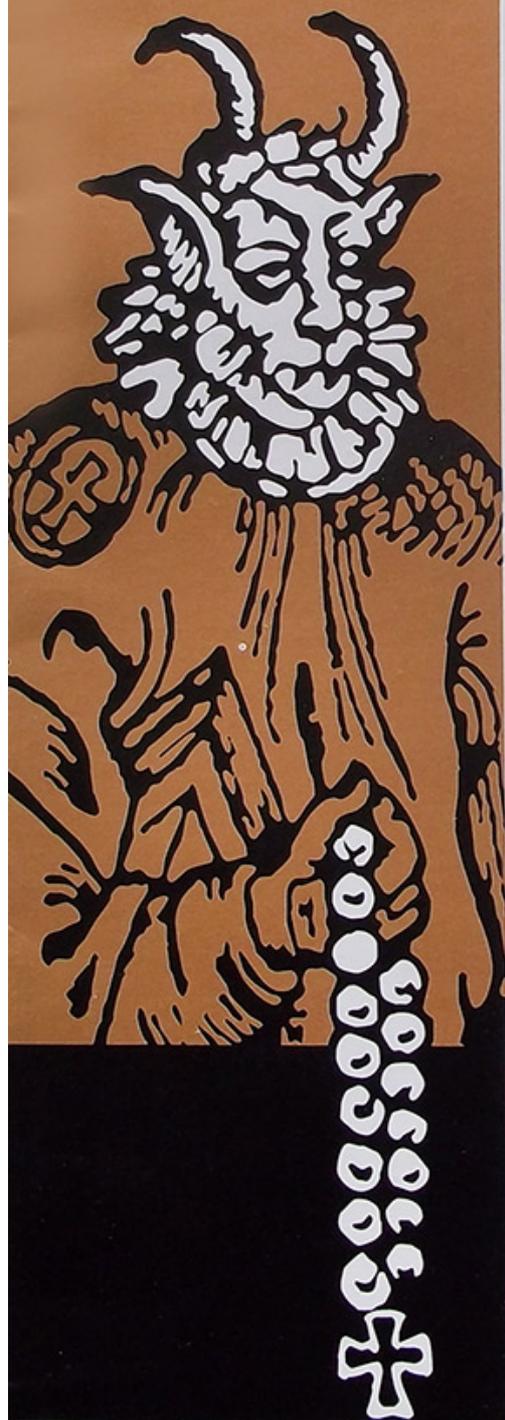


TEATRO
LIBRE



PRESENTA

DE

TIRSO DE MOLINA

El
Burlador
de
Sevilla
y Convidado de Piedra

DISEÑADA POR
PILAR CABALLERO

MÚSICA DE
JUAN LUIS RESTREPO

ADAPTADA Y DIRIGIDA POR
RICARDO CAMACHO

SALA CONCERTADA



1990 estreno

MC

SALA CONCERTADA CON EL MINISTERIO DE CULTURA

¿QUIÉNES SOMOS?

JUNTA DIRECTIVA

Guillermo Perry - Presidente
José Alejandro Cortés
Jean Claude Bessudo
Diego Prieto
Isadora de Norden
Mauricio Cárdenas
María Fernanda Campo
Juan Sebastián Betancur
César González

DIRECTOR GENERAL:

Ricardo Camacho

DIRECTOR ADMINISTRATIVO:

Alfonso Pradilla

CONSEJO ARTISTICO:

Ricardo Camacho
Héctor Bayona
Germán Moure
Jorge Plata
Laura García
Livia Esther Jiménez

DIRECTORES:

Ricardo Camacho
Germán Moure

DRAMATURGOS:

Jorge Plata
Piedad Bonnett

ACTORES DE PLANTA:

Héctor Bayona
Ricardo de los Ríos
Laura García
Germán Jaramillo
Hernán Pico
Jorge Plata
Beatriz Rosas
Leonardo Zossi
Carlos Martínez
Nelson Celis
Christian Ballesteros

ASESORA LITERARIA:

Amalia Iriarte.

INSTRUCTORA VOCAL:

Livia Ester Jiménez

GESTION ADMINISTRATIVA Y TECNICA

Proyectos Educativos:

María Del Rosario Salazar.

Producción:

María del Rosario Salazar
Luz Angela Londoño.

Misión:

Consolidar un espacio para la investigación, la difusión y la educación en torno a las artes escénicas.

Visión:

Ser una entidad líder en la generación y puesta en marcha de proyectos escénicos y otros proyectos culturales que redunden en beneficio de la comunidad, propiciando además una dinámica de trabajo interdisciplinario en torno al teatro.

• Fundación Teatro Libre de Bogotá

La Fundación sin ánimo de lucro Teatro Libre de la ciudad de Bogotá fue creada en 1973 y sus antecedentes están en el Teatro Estudio de la Universidad de los Andes, formado por estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras en 1967. Actualmente es un grupo permanente y estable de creadores, directores, asesores, técnicos y administradores que representa sus espectáculos durante once meses del año, alternando en sus temporadas obras del repertorio internacional con producciones colombianas. Su labor busca la integración del aspecto objetivo del teatro - el respeto por el estilo de obras y autores - con la subjetividad íntima e individual del actor, a través del estudio, la investigación y el entrenamiento riguroso, descartando la adopción de métodos fijos o escuelas determinadas. Su gestión se realiza en dos salas, la del barrio la Candelaria, para 204 espectadores y la de Chapinero con 662 sillas, en la Escuela de Formación de Actores, con un curriculum de cuatro años; en el Taller Permanente de Entrenamiento Actoral, el Programa de Actores invitados, la División de Publicaciones y Proyectos Especiales y su recién creado Estudio, espacio para la experimentación por parte de los jóvenes actores egresados de la Escuela de Actores.

El Teatro Libre ha participado en Festivales Internacionales de Teatro como el de Otoño de Madrid, el Cervantino y el de Monterrey de México, el Iberoamericano de Bogotá, el de Caracas, el de Londrina en Brasil, el de Costa Rica; igualmente, ha realizado extensas giras nacionales e internacionales por América, Europa y Asia

• Escuela Teatro Libre de Bogotá

La Escuela Teatro Libre es una entidad adscrita a la Fundación Teatro Libre. En sus catorce años de labores (1988-2002) ha demostrado su compromiso con una preparación amplia y rigurosa de los jóvenes que se quieren dedicar al teatro, y ha consolidado una labor de formación artística de carácter privado sin comparación a nivel nacional.

• Teatro para la Juventud y la Comunidad

La línea de trabajo emprendida por el programa "Teatro para la Juventud y la Comunidad" está orientada a plantear la relación entre Teatro y Educación, posibilitando mecanismos pedagógicos que contribuyan a iniciar y a continuar procesos dirigidos a liberar la creatividad individual, y, a su vez, al uso creativo del tiempo libre. El Teatro Libre realiza dos temporadas de representaciones al año de espectáculos de su repertorio para la comunidad escolar y universitaria con tres funciones diarias en la sede Chapinero.

TEATRO
LIBRE

PRESENTA
DE
TIRSO DE MOLINA

El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra



REPARTO

DON JUAN TENORIO:	Christian Ballesteros
DUQUESA ISABELA:	Martha Lazcano
REY DE NAPOLES:	Walter Suaza
DON PEDRO TENORIO:	Leonardo Zossi
DUQUE OCTAVIO:	Nelson Celis
TISBEA:	Alejandra Guarín
CATALINON:	Ricardo de los Ríos
REY DE CASTILLA:	Germán Naranjo
GONZALO DE ULLOA:	Hernán Pico
DON DIEGO TENORIO:	Leonardo Zossi
MARQUES DE LA MOTTA:	Diego Barragán
DOÑA ANA DE ULLOA:	Angie Bueno
BELISA:	Carolina González
AMINTA:	Daniela Helmsdorff
BATRICIO:	Alberto Zornoza
GASENO:	Walter Suaza



FICHA TÉCNICA

ESCENOGRAFÍA	William Tiriát Carlos González
ILUMINACIÓN	Ricardo Camacho
VESTUARIO:	Pedro Nel López Mario Montealegre Luz Myriam Aronna
MAQUILLAJE Y UTILERÍA:	Teatro Libre
CALZADO:	Alberto Hernández
TECNICOS:	William Tiriát Jorge Cabezas Ricardo Rodríguez
DISEÑO GRÁFICO:	Nelson Mora Murcia
PRODUCCIÓN:	María del Rosario Salazar
PRENSA	Luz Angela Londoño

Agradecimientos:
Alexander Achury Gaviria



SO
LA
OU

SO
el
A



El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra se publicó por primera vez en 1630, en una edición titulada DOCE COMEDIAS NUEVAS DE LOPE DE VEGA Y CARPIO Y OTROS AUTORES - SEGUNDA PARTE- y parece haber sido estrenado entre 1616 y 1625. A pesar de no hallarse impreso en ninguna de las cinco partes de las Comedias de Tirso de Molina, seudónimo literario de Gabriel Téllez, fraile de la Orden de la Merced, habitualmente, y desde su publicación se le suele atribuir la paternidad de EL BURLADOR.

Esta pieza teatral es uno de los dramas de mayor trascendencia, entre los muchos que nos legó su tiempo. Su protagonista, don Juan Tenorio, es un personaje cuyo carácter e ideología, cuyos lances y conflictos han inspirado raudales de escritos, desde el momento de su aparición hasta nuestros días, en las más diversas latitudes y dentro de los más diversos contextos y perspectivas, que van de la ópera al ensayo psicoanalítico, pasando por todos los géneros literarios imaginables.

El Burlador de Sevilla viene a ser una gran síntesis de peculiaridades y experiencias vitales de muy rancia tradición española que, además, se estructuran alrededor de un asunto de índole teológico y ético de gran vigencia en el siglo XVII, como sucede en la Vida es Sueño de Calderón, o El Condenado por Desconfiado, atribuido a Tirso: el problema del ejercicio del libre albedrío, la salvación y el castigo divino al pecador contumaz.

En consecuencia, una obra que gira tan nitidamente alrededor de una figura con unas características tan peculiares tiene, necesariamente, un ritmo acelerado; se organiza, naturalmente, en una sucesión atropellada de lances, y corre precipitadamente hacia la catastrófica caída de Don Juan Tenorio a los abismos infernales, convirtiendo la escena final, donde se debería desenmarañar un enredo y deshacer un entuerto, en una repartición de mujeres deshonradas a galanes ultrajados. Este desenlace es meramente formal, acomodaticio, y una solución superficial al profundo trastorno que ha causado el burlador.

TIRSO DE MOLINA (1579-1648)

Su nombre de pila Fray Gabriel Téllez, más conocido en el medio literario como Tirso de Molina, era madrileño como Lope de Vega y Calderón de la Barca, sus dos máximos compañeros en el teatro español del siglo XVII. Profesó como fraile mercedario en 1601 y comienza sus estudios de Artes en Salamanca, en 1603 inicia en Toledo los de Teología, Filosofía, Patrística y Sagrada Escritura.

En 1610 estrena algunas de sus comedias. Posteriormente estuvo en Santo Domingo, con el grupo de frailes españoles encargados de reformar los estudios en el Convento de la Merced; publica cinco partes o colecciones de sus comedias entre 1627 y 1635, y dos libros misceláneos con disertaciones, versos,



RICARDO CAMACHO - Director

Fundador del Teatro Libre y su actual Director Artístico. Ha dirigido más de 40 obras de la literatura universal de actores como Ionesco, Chéjov, Jelicoe, Weiss, Brecht, J.A. Niño, Shakespeare, Valle Inclán, García Márquez entre otros.

HECTOR BAYONA - Asistente de Dirección-

Actor, miembro fundador del Teatro Libre, ha participado en la mayoría de los montajes del grupo. Actualmente es profesor de la Escuela de Formación de Actores.

JUAN LUIS RESTREPO - Música

Realizó estudios de Armonía y Contrapunto con el compositor Guillermo Rendón. Miembro fundador de la Asociación Colombiana de Música Antigua. Ha pertenecido a varias agrupaciones musicales, entre ellas Hausmusik, y los grupos de rock Compañía Ilimitada y Distrito Especial.

Su trabajo profesional se ha caracterizado además por la composición de la música para obras como: "El Burgués Gentilhombre", Macbeth, "Un Fénix Demasiado Frecuente", "Noche de Epifanía" y más de 10 montajes teatrales. Entre sus últimas composiciones está la música de "Sanseacabó" protagonizada por Laura García.

PILAR CABALLERO - Diseño de Escenografía y Vestuario

Estudió Bellas Artes en la Universidad de los Andes (Bogotá), Río de Janeiro y Roma. Ha participado en exposiciones colectivas desde 1964. Desde ese año ha expuesto sus obras en salas a nivel nacional e internacional. En teatro ha diseñado el vestuario en "La Balada del Café Triste", "Panorama desde el Puente", "El Pequeño Malcom y su lucha contra los Eunucos", "Un Muro en el Jardín", "Macbeth", "Un Fénix demasiado frecuente" entre otras.

Recientemente realizó el diseño de "La Orestíada".

AMALIA IRIARTE - Asesoría literaria

Licenciada en Filosofía y Letras de la Universidad de los Andes y especializada en la Universidad de Lyon (Francia). Ha sido profesora de la Universidad Javeriana, la Universidad de los Andes, Middlebury College (U.S.A.) y de la Escuela Nacional de Arte Dramático. Asesora Literaria de varios de los montajes del Teatro Libre como "El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra" (1990), "Episodios Comuneros", realizó también el diseño y la escenografía de "Gargantúa", entre otros. Ha publicado varios libros relacionados con el teatro como "Lo Teatral en la obra de Shakespeare", e innumerables artículos en revistas y periódicos a nivel nacional e internacional.

novelas cortas y comedias. Fue en este periodo cuando aparece en Barcelona la publicación de el "Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra" y comienza a escribir "Deleitar aprovechando".

En 1640 Fr. Marcos Salmerón, Visitador General de la Orden, destierra a Cuenca a Tirso de Molina por posible implicación del mismo en la corriente de sátiras escritas contra el Conde-Duque de Olivares. Fr. Gabriel apela al Nuncio contra esta decisión, pero el castigo se confirma al ser elegido Salmerón General de la Orden. Se le priva del título de Cronista y se le prohíbe la publicación de su "Historia" de la orden.

Tres años después de ser nombrado Comendador del convento de Soria, en 1648, muere en Almazán en Febrero de este año.

OBRE ADAPTACIÓN



El más leve examen del texto de "El Burlador de Sevilla" revelará al rompe que, independientemente de la concepción que se tenga de la puesta en escena, parece muy poco plausible avalar la pieza sin un riguroso beneficio de inventario. Y no nos las habemos aquí con los cortes y arreglos que con más o menos de rigor en el montaje de una obra formal. Se trata de que, aún después de los lauditos esfuerzos de los filólogos, la versión de la cual podemos disponer presenta tal cantidad de problemas que apelan a decisiones drásticas. Porque no son sólo el desaliño generalizado del verso, sino la endeblez de la estructura, el cúmulo de personajes y situaciones teatralmente irrelevantes, y los vacíos y omisiones de no poca monta.

Habría que hallar, entre otras, la razón de la ausencia de rigor formal que caracteriza al "Burlador", en que a Tirso se le atribuyen unas 400 obras (Lope de Vega reclama haber escrito más de 1800 y Calderón se conservan alrededor de 150, para citar solo a los más populares, lo cual extiende al característica abrumadoramente a la producción dramática de la España de XVII).

Sea como fuere, el presente montaje fue abocado a la decisión de una adaptación que, sin desvirtuar en lo fundamental la letra y aliento del dramaturgo, permitiera desechar el ripio y recapturar lo que para el grupo constituyen los núcleos básicos de la pieza.

Así, pues, de los dos mil ochocientos cuarenta o sesenta y pico de versos (ni aún en esto hay acuerdo en las ediciones más autorizadas), se suprimieron 959, dentro de los cuales cayeron fragmentos de escenas y escenas enteras, junto con varios personajes que desaparecieron o se confundieron. Al propio tiempo, situaciones y personajes que encontramos oscuros o difusos fueron establecidos por medio de la interpolación y edición de secciones enteras. Para la restauración que no pretendió convertir la pieza en un "Collage" ni en una colcha de retazos, y que se desarrolló paralelamente al proceso de la puesta en escena se acudió a partes del "Tan Largo me los Fráis", de una adaptación realizada por la novelista española Carmen Martín Gaité para la compañía Nacional de Teatro Clásico de España, del escritor colombiano Eduardo Camacho, y hasta un soneto de Lope de Vega: en total unos cien versos.

RICARDO CAMACHO.

• Entretelones

Son pocas las veces que se encuentra una obra cómica que no tiene que recurrir al chiste fácil o a los diálogos rebuscados para hacer reír al público. Entretelones es una farsa británica que logra este difícil objetivo: combina elementos totalmente teatrales con unas de las secuencias más divertidas que se han presentado en un escenario y que a la vez nos recuerdan los mejores momentos del cine mudo cómico.

La pieza escrita por Michael Frayn muestra el proceso de montaje de una obra de teatro mediocre titulada "Sin nada encima" Representada por una compañía de repertorio inglesa de tercera categoría, donde los problemas personales del elenco y los técnicos predominan sobre la labor de presentarle un trabajo profesional a su público.

A partir del 31 de Octubre - Teatro Libre - Sede Chapinero

• La Andrómeda

En el panorama de la literatura latinoamericana contemporánea, la figura del mexicano Juan Rulfo se alza como una de las más significativas y renovadoras voces. A pesar de haber escrito solamente 2 obras, "El Llano en Llamas" y "Pedro Páramo", Rulfo consiguió crear un mundo propio, donde la imaginación pone a convivir los más bajos instintos de sus personajes, al lado de la más hermosa poesía, valores éstos que lo han convertido en el escritor de la juventud. La versión libre de esta obra, realizada por el dramaturgo y director colombiano José Domingo Garzón, gira en torno a la extraña y reservada vida de Rulfo, y su realización con los personajes a los que dio vida, para lo cual se recrean escenas de algunos de sus más bellos pasajes contenidos en sus cuentos y en sus novelas.

A partir del 21 de Noviembre - Teatro Libre - Sede Centro

• Arthur El Niño

Adaptación para teatro del cuento de Allan Coren

Basada en la obra de Allan Coren, autor norteamericano, Arthur el Niño relata una aventura en medio del Oeste americano. Con gran colorido y humor que recuerda las caricaturas de los "comics". La obra, dirigida por Nelson Celis, cuenta las peripecias de una banda de ladrones aficionados, que sólo ha cosechado grandes fracasos, por lo cual decide contratar un nuevo jefe. Sólo se presenta un aspirante al cargo: "Billy el Niño". La banda, fascinada ante la posibilidad de ser comandada por tan temido ladrón lo convoca a una entrevista. Pero,..... ¡Oh sorpresa! Billy el Niño no es ningún asaltante, es tan sólo un inocente niño que logra transformar esta asociación para delinquir en una asociación para hacer el bien.

El desenlace es fabuloso y Arthur logra convertir lo que iba a ser un robo en un acto heroico y a una banda de ladrones en los salvadores de un pueblito.

Teatro Libre - Sede Centro.

Informes:

Teatro Libre - Sede Chapinero

Cra 11 No. 61-80 Tel: 2171988

Teatro Libre - Sede Centro

Calle 13 No. 2 -44 Tel : 2814834 - 2 813516

TEATRO LIBRE Próximas Producciones

• Entretelones

Son pocas las veces que se encuentra una obra cómica que no tiene que recurrir al chiste fácil o a los diálogos rebucados para hacer reír al público. Entretelones es una farsa británica que logra este difícil objetivo: combina elementos totalmente teatrales con unas de las secuencias más divertidas que se han presentado en un escenario y que a la vez nos recuerdan los mejores momentos del cine mudo cómico.

La pieza escrita por Michael Frayn muestra el proceso de montaje de una obra de teatro mediocre titulada "Sin nada encima". Representada por una compañía de repertorio inglés de tercera categoría, donde los problemas personales del elenco y los técnicos predominan sobre la labor de presentar un trabajo profesional a su público.

A partir del 31 de Octubre - Teatro Libre - Sede Chapinero

• La Andrómeda

En el panorama de la literatura latinoamericana contemporánea, la figura del mexicano Juan Rulfo se alza como una de las más significativas y renovadoras voces. A pesar de haber escrito solamente 2 obras, "El Llano en Llamas" y "Pedro Páramo", Rulfo consiguió crear un mundo propio, donde la imaginación pone a convivir los más bajos instintos de sus personajes, al lado de la más hermosa poesía, valores éstos que lo han convertido en el escritor de la juventud. La versión libre de esta obra, realizada por el dramaturgo y director colombiano José Domingo Garzón, gira en torno a la extraña y reservada vida de Rulfo, y su realización con los personajes a los que dio vida, para lo cual se recrean escenas de algunos de sus más bellos pasajes contenidos en sus cuentos y en sus novelas.

A partir del 21 de Noviembre - Teatro Libre - Sede Centro

• Arthur El Niño

Adaptación para teatro del cuento de Allan Coren

Basada en la obra de Allan Coren, autor norteamericano, Arthur el Niño relata una aventura en medio del Oeste americano. Con gran colorido y humor que recuerda las caricaturas de los "comics". La obra, dirigida por Nelson Celis, cuenta las peripecias de una banda de ladrones aficionados, que sólo ha cosechado grandes fracasos, por lo cual decide contratar un nuevo jefe. Sólo se presenta un aspirante al cargo: "Billy el Niño". La banda, fascinada ante la posibilidad de ser comandada por tan temido ladrón lo convoca a una entrevista. Pero... ¡Oh sorpresa! Billy el Niño no es ningún asaltante, es tan sólo un inocente niño que logra transformar esta asociación para delinquir en una asociación para hacer el bien.

El desenlace es fabuloso y Arthur logra convertir lo que iba a ser un robo en un acto heroico y a una banda de ladrones en los salvadores de un pueblo.

Teatro Libre - Sede Centro.

Informes:

Teatro Libre - Sede Chapinero

Cra 11 No. 61-80 Tel: 2171988

Teatro Libre - Sede Centro

Calle 13 No. 2 -44 Tel: 2814834 - 2 813516

e-mail: libreteatro@hotmail.com

escuelateatrolibre@hotmail.com

TEATRO LIBRE

PRESENTA

de

TIRSO DE MOLINA

El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra



DISEÑADA POR

PILAR CABALLERO

MÚSICA DE

JUAN LUIS RESTREPO

ADAPTADA Y DIRIGIDA POR

RICARDO CAMACHO

SALA CONCERTADA



SALA CONCERTADA CON EL MINISTERIO DE CULTURA

¿QUIÉNES SOMOS?

COMITÉ DIRECTIVA

Guillermo Perry - Presidente
José Alejandro Cortés
Jean Claude Bessudo
Diego Prieto
Isadora de Norden
Mauricio Cárdenas
María Fernanda Campo
Juan Sebastián Betancur
César González

DIRECTOR GENERAL

Ricardo Camacho

DIRECTOR ADMINISTRATIVO

Alfonso Pradilla

CONSEJO ARTÍSTICO

Ricardo Camacho
Hector Bayona
Germán Moure
Jorge Plata
Laura García
Livia Ester Jiménez

DIRECTORES

Ricardo Camacho
Germán Moure

DRAMATURGOS

Jorge Plata
Piedad Bonnett

ACTORES DE PLANTA

Hector Bayona
Ricardo de los Ríos
Laura García
Germán Jaramillo
Hernán Pico
Jorge Plata
Beatriz Rosas
Leonardo Zossi
Carlos Martínez
Nelson Celis
Christian Ballesteros

ASESORA LINGÜÍSTICA

Amalia Iriarte

INSTRUCTORA VOCAL

Livia Ester Jiménez

GESTIÓN ADMINISTRATIVA Y TÉCNICA

Proyectos Educativos:

María Del Rosario Salazar

Producción:

María del Rosario Salazar

Luz Ángela Londoño

Misión:

Consolidar un espacio para la investigación, la difusión y la educación en teatro y las artes escénicas.

Visión:

Ser una entidad líder en la generación y puesta en marcha de proyectos artísticos y otros proyectos culturales que redunden en beneficio de la comunidad, promoviendo además una dinámica de trabajo interdisciplinario en torno al teatro.

• Fundación Teatro Libre de Bogotá

La Fundación sin ánimo de lucro Teatro Libre de la ciudad de Bogotá fue creada en 1973 y sus antecedentes están en el Teatro Estudio de la Universidad de los Andes, formado por estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras en 1967. Actualmente es un grupo permanente y estable de creadores, directores, asesores, técnicos y administradores que representa sus espectáculos durante once meses del año, alternando en sus temporadas obras del repertorio internacional con producciones colombianas. Su labor busca la integración del aspecto objetivo del teatro - el respeto por el estilo de obras y autores - con la subjetividad íntima e individual del actor, a través del estudio, la investigación y el entrenamiento riguroso, descartando la adopción de métodos fijos o escuelas determinadas. Su gestión se realiza en dos salas, la del barrio la Candelaria, para 204 espectadores y la de Chapinero con 662 sillas, en la Escuela de Formación de Actores, con un currículum de cuatro años; en el Taller Permanente de Entrenamiento Actoral, el Programa de Actores invitados, la División de Publicaciones y Proyectos Especiales y su recién creado Estudio, espacio para la experimentación por parte de los jóvenes actores egresados de la Escuela de Actores.

El Teatro Libre ha participado en Festivales Internacionales de Teatro como el de Otoño de Madrid, el Cervantino y el de Monterrey de México, el Iberoamericano de Bogotá, el de Caracas, el de Londrina en Brasil, el de Costa Rica, igualmente, ha realizado extensas giras nacionales e internacionales por América, Europa y Asia.

• Escuela Teatro Libre de Bogotá

La Escuela Teatro Libre es una entidad adscrita a la Fundación Teatro Libre. En sus catorce años de labores (1988-2002) ha demostrado su compromiso con una preparación amplia y rigurosa de los jóvenes que se quieren dedicar al teatro, y ha consolidado una labor de formación artística de carácter privado sin comparación a nivel nacional.

• Teatro para la Juventud y la Comunidad

La línea de trabajo emprendida por el programa "Teatro para la Juventud y la Comunidad" está orientada a plantear la relación entre Teatro y Educación, posibilitando mecanismos pedagógicos que contribuyan a iniciar y a continuar procesos dirigidos a liberar la creatividad individual, y, a su vez, al uso creativo del tiempo libre. El Teatro Libre realiza dos temporadas de representaciones al año de espectáculos de su repertorio para la comunidad escolar y universitaria con tres funciones diarias en la sede Chapinero.

El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra



REPARTO

DON JUAN TENORIO:	Christian Ballesteros
DUQUESA ISABELA:	Martha Lazcano
REY DE NAPOLES:	Walter Suaza
DON PEDRO TENORIO:	Leonardo Zossi
DUQUE OCTAVIO:	Nelson Celis
TISBEA:	Alejandra Guarín
CATALINON:	Ricardo de los Ríos
REY DE CASTILLA:	Germán Naranjo
GONZALO DE ULLOA:	Hernán Pico
DON DIEGO TENORIO:	Leonardo Zossi
MARQUES DE LA MOTTA:	Diego Barragán
DOÑA ANA DE ULLOA:	Angie Bueno
BELISA:	Carolina González
AMINTA:	Daniela Helmsdorff
BATRICIO:	Alberto Zornoza
GASENO:	Walter Suaza



FICHA TÉCNICA

ECENOGRAFIA:	William Teat Carlos González
ILUMINACIÓN:	Ricardo Camacho
VESTUARIO:	Pedro Nel López María Montenegro Luz Myriam Arceña
MAQUILLAJE Y VITELERIA:	Teatro Libre
CALZADO:	Alberto Hernández
TÉCNICOS:	William Teat Jorge Calvezzi Ricardo Rodríguez
DISEÑO GRÁFICO:	Nelson Mora Murcia
PRODUCCIÓN:	María del Rosario Salazar Luz Ángela Londoño
AGRADECIMIENTOS:	Alexander Achury Gaviria



RICARDO CAMACHO - Director

Fundador del Teatro Libre y su actual Director Artístico. Ha dirigido más de 40 obras de la literatura universal de actores como Ionesco, Chéjov, Jellicoe, Weiss, Brecht, J.A. Niño, Shakespeare, Valle Inclán, García Márquez entre otros.

HECTOR BAYONA - Asistente de Dirección

Actor, miembro fundador del Teatro Libre, ha participado en la mayoría de los montajes del grupo. Actualmente es profesor de la Escuela de Formación de Actores.

JUAN LUIS RESTREPO - Música

Realizó estudios de Armonía y Contrapunto con el compositor Guillermo Rendón. Miembro fundador de la Asociación Colombiana de Música Antigua. Ha pertenecido a varias agrupaciones musicales, entre ellas Hausmusik, y los grupos de rock Compañía Ilimitada y Distrito Especial. Su trabajo profesional se ha caracterizado además por la composición de la música para obras como: "El Burgués Gentil hombre", "Macbeth", "Un Fénix Demasiado Frecuente", "Noche de Epifanía" y más de 10 montajes teatrales. Entre sus últimas composiciones está la música de "Senseacabó" protagonizada por Laura García.

PILAR CABALLERO - Diseño de Escenografía y Vestuario

Estudió Bellas Artes en la Universidad de los Andes (Bogotá), Río de Janeiro y Roma. Ha participado en exposiciones colectivas desde 1964. Desde ese año ha expuesto sus obras en salas a nivel nacional e internacional. En teatro ha diseñado el vestuario en "La Balada del Café Triste", "Panorama desde el Puente", "El Pequeño Malcom" y su lucha contra los Eunuocos, "Un Muro en el Jardín", "Macbeth", "Un Fénix demasiado frecuente" entre otras. Recientemente realizó el diseño de "La Orestíada".

AMALIA IRIARTE - Asesoría literaria

Licenciada en Filosofía y Letras de la Universidad de los Andes y especializada en la Universidad de Lyon (Francia). Ha sido profesora de la Universidad Javeriana, la Universidad de los Andes, Middlebury College (U.S.A.) y de la Escuela Nacional de Arte Dramático. Asesora Literaria de varios de los montajes del Teatro Libre como "El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra" (1990), "Episodios Comeneros", realizó también el diseño y la escenografía de "Gargantúa", entre otros. Ha publicado varios libros relacionados con el teatro como "Lo Teatral en la obra de Shakespeare", e innumerables artículos en revistas y periódicos a nivel nacional e internacional.

SOBRE LA OBRA



El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra se publicó por primera vez en 1630, en una edición titulada DOCE COMEDIAS NUEVAS DE LOPE DE VEGA Y CARPIO Y OTROS AUTORES - SEGUNDA PARTE - y parece haber sido estrenado entre 1616 y 1625. A pesar de no hallarse impreso en ninguna de las cinco partes de las Comedias de Tirso de Molina, seudónimo literario de Gabriel Téllez, fraile de la Orden de la Merced, habitualmente, y desde su publicación se le suele atribuir la paternidad de EL BURLADOR.

Esta pieza teatral es uno de los dramas de mayor trascendencia, entre los muchos que nos legó su tiempo. Su protagonista, don Juan Tenorio, es un personaje cuyo carácter e ideología, cuyos lares y conflictos han inspirado raudales de escritos, desde el momento de su aparición hasta nuestros días, en las más diversas latitudes y dentro de los más diversos contextos y perspectivas, que van de la ópera al ensayo psicoanalítico, pasando por todos los géneros literarios imaginables.

El Burlador de Sevilla viene a ser una gran síntesis de peculiaridades y experiencias vitales de muy rancia tradición española que, además, se estructuran alrededor de un asunto de índole teológico y ético de gran vigencia en el siglo XVII, como sucede en la Vida es Sueño de Calderón, o El Condenado por Desconfiado, atribuido a Tirso: el problema del ejercicio del libre albedrío, la salvación y el castigo divino al pecador contumaz.

En consecuencia, una obra que gira tan notadamente alrededor de una figura con unas características tan peculiares tiene, necesariamente, un ritmo acelerado, se organiza, naturalmente, en una sucesión atropellada de lares, y corre precipitadamente hacia la catástrofe caída de Don Juan Tenorio a los abismos infernales, convirtiendo la escena final, donde se debería desenmarcar un enredo y deshacer un entuerto, en una repartición de mujeres deshonradas a galanes ultrajados. Este desenlace es mesamente formal, acomodaticio, y una solución superficial al profundo trastorno que ha causado el burlador.

TIRSO DE MOLINA (1579-1648)

Su nombre de pila Fray Gabriel Téllez, más conocido en el medio literario como Tirso de Molina, era madrileño como Lope de Vega y Calderón de la Barca, sus dos máximos compañeros en el teatro español del siglo XVII. Profesó como fraile mercedario en 1601 y comenzó sus estudios de Artes en Salamanca, en 1603 ingresó en Toledo los de Teología, Filosofía, Patrística y Sagrada Escritura.

En 1610 estrena algunas de sus comedias. Posteriormente estuvo en Santo Domingo, con el grupo de frailes españoles encargados de reformar los estudios en el Convento de la Merced, publica cinco partes o colecciones de sus comedias entre 1627 y 1635, y dos libros misceláneos con disertaciones, versos, novelas cortas y comedias. Fue en esta época cuando aparece en Barcelona la publicación de el "Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra" y comienza a escribir "Deleitar aprovechado".

En 1640 Fr. Marcos Salmerón, Visitador General de la Orden, destierra a Cuenca a Tirso de Molina por posible implicación del mismo en la corriente de sátiras escritas contra el Conde-Duque de Olivares. Fr. Gabriel apela al Nuncio contra esta decisión, pero el castigo se confirma al ser elegido Salmerón General de la Orden. Se le priva del título de Cronista y se le prohíbe la publicación de su "Historia" de la orden.

Tres años después de ser nombrado Comendador del convento de Soria, en 1648, muere en Almazán en Febrero de este año.

SOBRE EL AUTOR

SOBRE LA ADAPTACIÓN



El más leve examen del texto de "El Burlador de Sevilla" revela al rompecabezas que, independientemente de la concepción que se tenga de la puesta en escena, parece muy poco plausible avalar la pieza en un riguroso beneficio de inventario. Y no nos los habremos aquí con los cortes y arreglos que en más o menos de rigor en el montaje de una obra formal. Se trata de que, aún después de los raudales esfuerzos de los filólogos, la versión de la cual podemos disponer presenta tal cantidad de problemas que apelan a decisiones drásticas. Porque no son sólo el desajuste generalizado del verso, sino la endeblez de la estructura, el cúmulo de personajes y situaciones teatralmente irrelevantes, y los vacíos y omisiones de no poca monta.

Habría que hallar, entre otras, la razón de la ausencia de rigor formal que caracteriza al "Burlador", en que a Tirso se le atribuyen unas 400 obras (Lope de Vega reclama haber escrito más de 1800) y Calderón se conservan alrededor de 150, para citar solo a los más populares, lo cual extiende el característico abrumadoramente a la producción dramática de la España de XVII).

Sea como fuere, el presente montaje fue abocado a la decisión de una adaptación que, sin desvirtuar lo fundamental la letra y aliento del dramaturgo, permitiera desechar el ruido y recapturar lo que para el grupo constituyen los núcleos básicos de la pieza.

Así, pues, de los dos mil ochocientos cuarenta o sesenta y pico de versos (ni aún en esto hay acuerdo en las ediciones más autorizadas), se suprimieron 959, dentro de los cuales cayeron regimientos de escenas y escenas enteras, junto con varios personajes que desaparecieron o se redujeron. Al propio tiempo, situaciones y personajes que encontramos oscuros o difusos fueron establecidos por medio de la interpolación y edición de secciones enteras. Para la restauración que no pretendió convertir la pieza en un "Collage" ni en una colcha de retazos, y que se desarrolló paralelamente al proceso de la puesta en escena se acudió a partes del "Tan Largo me los Fias", de una adaptación realizada por la novelista española Carmen Martín Gaité para la compañía Nacional de Teatro Clásico de España, del escritor colombiano Eduardo Camacho, y para un soneto de Lope de Vega en total unos cien versos.

RICARDO CAMACHO.